



www.lidl-service.com



CEPILLO DENTAL SÓNICO NSLP 3.7 A1

ES

CEPILLO DENTAL SÓNICO

Instrucciones de uso

DE AT CH

SCHALLZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 291945

ES

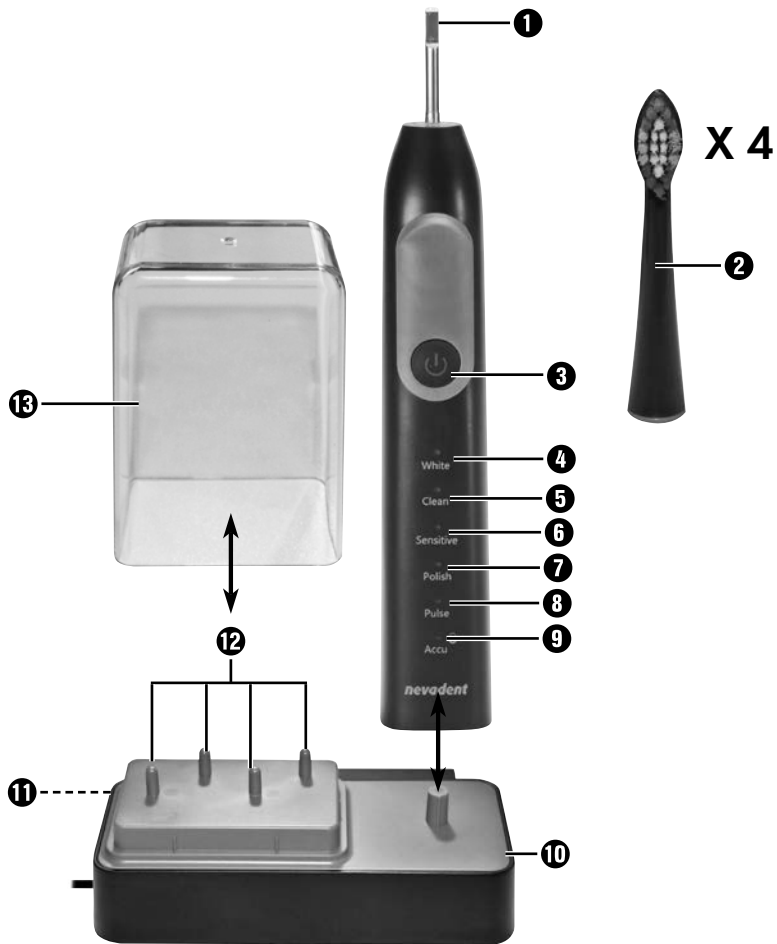
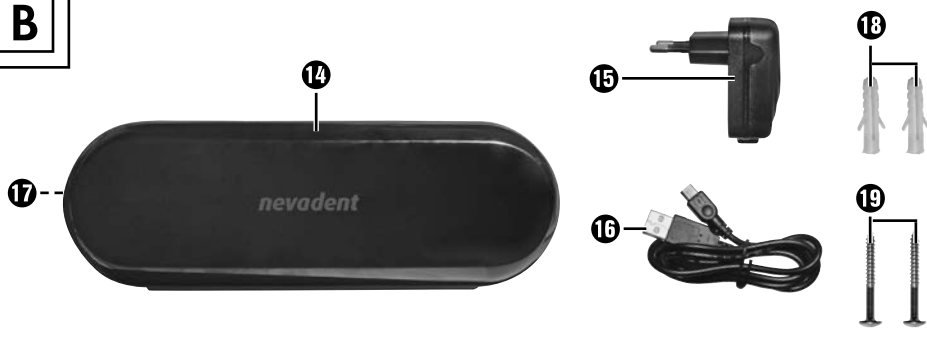


ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	3
Características técnicas	4
Indicaciones de seguridad	5
Antes del primer uso	6
Instalación/soporte mural	6
Primer uso	7
Montaje/desmontaje de la cabeza del cepillo	7
Manejo	8
Limpieza dental	9
Limpieza	11
Estuche de viaje	12
Seguro de transporte	12
Desecho	13
Desecho del aparato	13
Desecho del embalaje	13
Desecho del adaptador de red	13
Pedido de recambios	14
Garantía de Kompernass Handels GmbH	15
Asistencia técnica	16
Importador	16

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde siempre las instrucciones de uso cerca del producto para poder utilizarlas como material de consulta. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para la higiene dental personal en el ámbito doméstico. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No está previsto para su uso industrial ni para el ámbito médico o veterinario. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

Mango
4 cabezas del cepillo
Estación de carga
Cable de carga USB
Adaptador de red
2 tornillos
2 tacos
Estuche de viaje
Instrucciones de uso

Descripción del aparato





Figura A:

- ❶ Eje de accionamiento
- ❷ Cabeza del cepillo
- ❸ Interruptor de encendido/apagado
- ❹ LED "White"
- ❺ LED "Clean"
- ❻ LED "Sensitive"
- ❼ LED "Polish"
- ❽ LED "Pulse"
- ❾ LED "Accu"
- ❿ Estación de carga
- ⓫ Taladros
- ⓬ Soportes para las cabezas de repuesto
- ⓭ Tapa

Figura B:

- ❿ Estuche de viaje
- ⓮ Adaptador de red
- ⓯ Cable de carga USB
- ⓰ Conexión de carga
- ⓱ Tacos
- ⓲ Tornillos


Características técnicas

Adaptador de red 15	
Tipo	GQ06-050120-AG
Tensión de entrada	100-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de corriente	0,3 A máx.
Tensión de salida	5 V = (corriente continua)
Corriente de salida	1,2 A
Clase de aislamiento	II/□
Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos	
Fuente conmutada	
Polaridad USB	P1 (+)  P4 (-)
Estación de carga 10	
Tensión de entrada	100-240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de potencia	3,5 W
Clase de aislamiento	II/□
Grado de protección	IPX7 Protección contra inmersiones temporales
Mango	
Batería	Iones de litio (3,7 V), 1200 mAh
Grado de protección	IPX7 Protección contra inmersiones temporales
Estuche de viaje 14	
Tensión de entrada	5 V =
Corriente de salida	1200 mA
Clase de aislamiento	

Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Para evitar daños, evite la penetración de agua en el interior del aparato y no lo sumerja en agua.
- ▶ Evite la penetración de cuerpos extraños.
- ▶ Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- ▶ Procure que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda aplastarse ni dañarse de ninguna otra forma. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- ▶ El cable de red de este aparato no puede cambiarse. Si el cable de red está dañado, debe desecharse el aparato.
- ▶ No toque nunca la estación de carga si se ha caído al agua. ¡Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica! ¡Peligro de descarga eléctrica!

 No sumerja nunca el mango ni la estación de carga en agua ni en otros líquidos.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Estos cepillos dentales pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No utilice el nivel de potencia "Polish" para pulir dientes de leche.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ El cepillo de dientes eléctrico solo debe cargarse con la estación de carga suministrada. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.



Utilice el adaptador de red/la estación de carga/el aparato exclusivamente en espacios interiores.

Antes del primer uso

- 1) Limpie el aparato de la manera descrita en el capítulo "Limpieza" para eliminar el polvo acumulado durante el transporte. Tras esto, séquelo bien.
- 2) Coloque el aparato sobre una base plana y estable.

Instalación/sopORTE mural

INDICACIÓN

- ▶ La estación de carga **10** solo puede ponerse en funcionamiento sin fijación en estancias secas.
- ▶ En estancias húmedas, especialmente cerca del agua (p. ej., en el baño), la estación de carga **10** debe estar firmemente fijada para evitar que se caiga accidentalmente al agua.

- 1) Marque en la pared la distancia correcta para los taladros a través de los propios taladros **11** de la estación de carga **10**. Procure que haya una toma eléctrica cerca.
- 2) Antes de taladrar, asegúrese de que no existan cables eléctricos ni tuberías de agua bajo las marcas de la pared.
- 3) Taladre los orificios marcados con una broca de 5 mm e inserte los tacos **18** suministrados.
- 4) Fije la estación de carga **10** con los tornillos **19**.
- 5) Procure no aplastar el cable de red y colóquelo correctamente en los alojamientos.

Primer uso

INDICACIÓN

Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que se encuentre en perfecto estado. De lo contrario, no deberá utilizarse.

- 1) Conecte el enchufe de la estación de carga 10 a la red eléctrica.
- 2) Antes del primer uso, limpie la nueva cabeza del cepillo 2 con agua limpia.
- 3) Coloque las cabezas de repuesto del cepillo en los soportes para las cabezas de repuesto 12. A continuación, cúbralas con la tapa 16.
- 4) Coloque el mango sobre la estación de carga 10 de modo que el pivote quede insertado en la base.
- 5) Cargue el mango durante aprox. 18 horas antes de utilizarlo por primera vez. El LED "Accu" 9 de la parte delantera del mango parpadea en naranja si la capacidad de la batería es inferior al 50 % y parpadea en verde cuando la capacidad de la batería supera el 50 % durante el proceso de carga. Una vez finalizado el proceso de carga, el LED "Accu" 9 se ilumina en verde de forma permanente.
- 6) Utilice el mango las veces que sean necesarias sin recargar hasta que el cepillo de dientes vibre tres veces y se detenga o hasta que el LED "Accu" 9 parpadee en rojo. Tras esto, vuelva a cargar el cepillo de dientes durante 18 horas. Una vez cargado el aparato, el LED "Accu" 9 se ilumina en verde de forma permanente.
- 7) Cargue y descargue el cepillo de dientes 3 veces por completo. De este modo, la batería alcanzará una capacidad plena.
- 8) A continuación, podrá colocar el mango en la estación de carga 10 después de cada uso para disponer siempre de plena potencia.

Montaje/desmontaje de la cabeza del cepillo

- Para desmontar la cabeza del cepillo 2, tire de esta hacia arriba y retírela del eje de accionamiento 1.
- Para montar la cabeza del cepillo 2, asegúrese de que el eje de accionamiento 1 del mango encaje de forma precisa en el alojamiento de la cabeza del cepillo 2.
Presione la cabeza del cepillo 2 hacia abajo hasta que cubra por completo el eje de accionamiento 1.

Manejo

Este cepillo de dientes tiene 5 niveles de potencia diferentes:

- "White": nivel de alta velocidad para una limpieza especialmente exhaustiva de los dientes; se ilumina el LED "White" ④.
- "Clean": nivel de velocidad normal para la limpieza diaria de los dientes; se ilumina el LED "Clean" ⑤.
- "Sensitive": nivel de velocidad lenta para la limpieza de dientes y encías sensibles; se ilumina el LED "Sensitive" ⑥.
- "Polish": nivel de máxima velocidad para el pulido de los dientes; se ilumina el LED "Polish" ⑦.

INDICACIÓN SOBRE EL PULIDO

- ▶ Para pulir los dientes, aplique un poco de pasta de pulido dental o de pasta de dientes en la cabeza del cepillo ②. Coloque la cabeza del cepillo ② directamente sobre el diente. Al contrario que con la limpieza dental, para el pulido de los dientes, **no** debe empezarse por las encías. Desplace el aparato arriba y abajo con movimientos circulares por los dientes que desee pulir. Pula cada diente durante aprox. 20-30 segundos.
- ▶ Normalmente, basta con pulir los dientes dos veces por semana.

- "Pulse": nivel de velocidad normal con pausas breves para el masaje de las encías; se ilumina el LED "Pulse" ⑧.

- Pulse una vez el interruptor de encendido/apagado ③ para activar el nivel de potencia "White". Tras esto, el LED "White" ④ y el "LED Accu" ⑨ se iluminan.
- Pulse repetidamente el interruptor de encendido/apagado ③ para activar de forma consecutiva los niveles de potencia descritos anteriormente. Tras esto, el LED correspondiente y el "LED Accu" ⑨ se iluminan.
- Si pulsa una vez más el interruptor de encendido/apagado ③ mientras el cepillo de dientes está ajustado en el nivel de potencia "Pulse", el cepillo de dientes se apaga.

INDICACIÓN

Si se activa un nivel de potencia durante más de 10 segundos y después se pulsa el interruptor de encendido/apagado ③, el cepillo de dientes se apaga.

Al volver a encenderlo, se activará automáticamente en el último nivel de potencia utilizado.

Para volver a modificar el nivel de potencia, pulse el interruptor de encendido/apagado ③ de la manera descrita anteriormente las veces que sea necesario para ajustar el nivel de potencia deseado.

Limpieza dental

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habituadas al efecto de la fricción, lo que es normal. No obstante, si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, debería consultar a su odontólogo.

- 1) Coloque la cabeza del cepillo **2** en el mango.
- 2) Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.
- 3) Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo.

INDICACIÓN

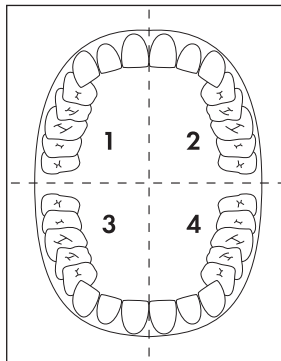
Encienda el aparato cuando lo tenga dentro de la boca para evitar salpicaduras.

- 4) Ajuste el nivel de potencia deseado con el interruptor de encendido/apagado **3**.

INDICACIÓN

Este cepillo de dientes dispone de un temporizador con un intervalo de 30 segundos para que pueda limpiar uniformemente los cuatro cuadrantes maxilares.

- 5) Subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior izquierdo, el superior derecho, el inferior izquierdo y el inferior derecho.



- 6) Comience con uno de los cuadrantes:
Coloque la cabeza del cepillo **2** sobre las encías y desplace el cepillo por toda la superficie de los dientes de arriba abajo.
Proceda del mismo modo en la cara interior y exterior de cada diente.
Empiece a limpiar cada diente desde las encías.
No olvide la cara posterior de la muela trasera.
Para limpiar la superficie masticatoria, pase el cepillo por todos los dientes ejerciendo una ligera presión.
- 7) Después de 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante. Limpie todos los cuadrantes con la misma técnica.
- 8) Después de 2 minutos, el cepillo de dientes interrumpe el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha cumplido con los 2 minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.
- 9) Ahora podrá retirar el cepillo de dientes de la boca.
- 10) Tras su uso, limpie la cabeza del cepillo **2** concienzudamente bajo el agua corriente.
- 11) Retire la cabeza del cepillo **2** del mango.
Para limpiar el eje de accionamiento **1** y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento **1** esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

INDICACIÓN

Masajee periódicamente las encías. El masaje fomenta el riego sanguíneo y el mantenimiento saludable de las encías. Ajuste el nivel de potencia "Pulse" y deslice el cepillo humedecido mientras ejerce una ligera presión sobre las encías.

Limpieza

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ ¡Antes de la limpieza, desconecte siempre el enchufe de la estación de carga 10 de la toma eléctrica! ¡Existe peligro de descarga eléctrica!



No sumerja nunca el mango ni la estación de carga 10 en agua ni en otros líquidos.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las superficies de plástico.

INDICACIÓN

No abra nunca la carcasa de la estación de carga 10 ni del cepillo de dientes, ya que no podrían volver a cerrarse herméticamente.

- 1) Limpie la estación de carga 10 exclusivamente con un paño suave ligeramente humedecido.
- 2) Retire la cabeza del cepillo 2 del mango. Limpie concienzudamente las cabezas del cepillo 2 después de cada uso bajo el agua corriente. Le recomendamos que limpie cada 2-4 semanas las cabezas del cepillo 2 con un producto de limpieza para prótesis dentales. Las cabezas del cepillo 2 cuentan con cerdas indicadoras (cerdas exteriores de color azul claro), cuya decoloración indica que la cabeza del cepillo 2 debe cambiarse. Cambie la cabeza del cepillo 2 cuando las cerdas indicadoras pierdan su color.
- 3) Para limpiar el eje de accionamiento 1 y el mango, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango de forma que el eje de accionamiento 1 apunte hacia abajo.
- 4) Limpie el estuche de viaje 14 exclusivamente con un paño suave y ligeramente húmedo.

Estuche de viaje

Si desea llevar consigo el cepillo de dientes para un viaje corto, puede guardar el mango y dos cabezas del cepillo **2** en el estuche de viaje **14**. También puede guardarse el cepillo de dientes a través del cable de carga USB **16**:

- 1) Coloque el cepillo de dientes en el alojamiento correspondiente del estuche de viaje **14**.
- 2) Conecte el cable de carga USB **16** en la conexión de carga **17** del estuche de viaje **14**.
- 3) Conecte el otro extremo del cable de carga USB **16** en el adaptador de red **15**.
- 4) Conecte el adaptador de red **15** a una toma eléctrica. El parpadeo del LED "Accu" **9** señala el comienzo del proceso de carga.

INDICACIÓN

Puede utilizarse cualquier adaptador de red de los habituales en el mercado (fuente de alimentación USB) con el correspondiente cable de carga USB para cargar el aparato. Observe las características técnicas especificadas en estas instrucciones de uso.

Seguro de transporte

Este cepillo de dientes está equipado con un seguro de transporte que permite bloquear el interruptor de encendido/apagado **3** para evitar la activación accidental del cepillo de dientes:

Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **3** hasta que el LED "Accu" **9** parpadee 5 veces en verde. Con esto, el interruptor de encendido/apagado **3** quedará bloqueado.

Para desbloquear el cepillo, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **3** hasta que el LED "Accu" **9** se ilumine una vez de forma prolongada.

INDICACIÓN

Si intenta encender el cepillo de dientes con el bloqueo de transporte activado, el LED "Accu" **9** se ilumina brevemente 5 veces y el cepillo de dientes no se enciende.

Desecho

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

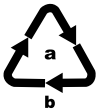
INDICACIÓN

► La batería integrada de este aparato no puede extraerse para su desecho.

Desecho del embalaje



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos

20-22: papel y cartón

80-98: materiales compuestos

Desecho del adaptador de red



No deseche nunca el adaptador de red con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el adaptador de red en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Pedido de recambios

Pueden solicitarse los siguientes recambios para este producto:



- ▶ Juego de 8 cabezas del cepillo (blancas)



- ▶ Juego de 8 cabezas del cepillo (negras)

Solicite los recambios a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o cómodamente a través de nuestro sitio web www.kompernass.com.



INDICACIÓN

- ▶ Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 291945

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Lieferumfang	18
Gerätebeschreibung	19
Technische Daten	20
Sicherheitshinweise	21
Vor dem ersten Gebrauch	22
Aufstellen / Wandhalter	22
Erste Verwendung	23
Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen	23
Bedienen	24
Zähne putzen	25
Reinigung	27
Reiseetui	28
Reisesicherung	28
Entsorgung	29
Gerät entsorgen	29
Verpackung entsorgen	29
Netzadapter entsorgen	29
Ersatzteile bestellen	30
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	31
Service	32
Importeur	32

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer als Nachschlagewerk in der Nähe des Produkts auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät
4 Bürstenköpfe
Ladestation
USB-Ladekabel
Netzadapter
2 Schrauben
2 Dübel
Reiseetui
Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung









Abbildung A:

- ① Antriebswelle
- ② Bürstenkopf
- ③ Ein-/Ausschalter
- ④ „White“-LED
- ⑤ „Clean“-LED
- ⑥ „Sensitive“-LED
- ⑦ „Polish“-LED
- ⑧ „Pulse“-LED
- ⑨ „Accu“-LED
- ⑩ Ladestation
- ⑪ Bohröffnungen
- ⑫ Ersatzbürstenkopfhalterungen
- ⑬ Deckel

Abbildung B:

- ⑭ Reiseetui
- ⑮ Netzadapter
- ⑯ USB-Ladekabel
- ⑰ Ladebuchse
- ⑱ Dübel
- ⑲ Schrauben


Technische Daten

Netzadapter 15	
Typ	GQ06-050120-AG
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,3 A Max.
Ausgangsspannung	5 V \equiv (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1,2 A
Schutzklasse	II / 
kurzschlussfester Sicherheitstransformator	
Schaltnetzteil	
Polarität USB	P1   P4 
Ladestation 10	
Eingangsspannung	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	3,5 W
Schutzklasse	II / 
Schutzart	IPX7 Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen
Handgerät	
Akku	Li-Ion, 3,7 V, 1200 mAh
Schutzart	IPX7 Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen
Reiseetui 14	
Eingangsspannung	5 V \equiv
Ausgangsstrom	1200 mA
Schutzklasse	

Sicherheitshinweise

WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Netzkabels ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie die Leistungsstufe „Polish“ nicht, um Milchzähne zu polieren.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden.
Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.



Benutzen Sie den Netzadapter/die Ladestation/das Gerät nur in Innenräumen.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, um Transportstaub zu entfernen. Trocknen Sie es gut ab.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und stabilen Untergrund.

Aufstellen / Wandhalter

HINWEIS

- ▶ Die Ladestation **10** darf nur in trockenen Räumen frei stehend betrieben werden.
- ▶ In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **10** fest montiert sein, um vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt zu sein.

- 1) Markieren Sie an der Wand durch die Bohröffnungen **11** der Ladestation **10** den korrekten Abstand für die Bohrlöcher. Achten Sie dabei darauf, dass sich eine Netzsteckdose in erreichbarer Nähe befindet.
- 2) Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass hinter den Markierungen weder Strom- noch Wasserleitungen verlaufen.
- 3) Bohren Sie mit einem 5 mm-Bohrer die angezeichneten Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel **18** hinein.
- 4) Befestigen Sie die Ladestation **10** mit Hilfe der Schrauben **19**.
- 5) Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird und korrekt in den Aussparungen liegt.

Erste Verwendung

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker der Ladestation **10** in die Netzsteckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **2** mit klarem Wasser.
- 3) Stecken Sie die Ersatzbürstenköpfe auf die Ersatzbürstenkopfhalterungen **12**. Setzen Sie dann den Deckel **13** darauf.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **10**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 18 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die „Accu“-LED **9** vorne am Handgerät blinkt orange bei unter 50 % Akkukapazität und grün bei mehr als 50 % Akkukapazität während des Ladevorgangs. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die „Accu“-LED **9** dauerhaft grün.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Zahnbürste drei Mal pulsiert und den Betrieb stoppt oder die „Accu“-LED **9** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 18 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die „Accu“-LED **9** dauerhaft grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 Mal komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **10** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **2** ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle **1** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes **2** darauf, dass die Antriebswelle **1** am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf **2** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **2** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **1** umschließt.

Bedienen

Diese Zahnbürste hat 5 verschiedene Leistungsstufen:

- „White“: hohe Geschwindigkeitsstufe, zur besonders gründlichen Reinigung der Zähne, die „White“-LED **4** leuchtet
- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, zur täglichen Reinigung der Zähne, die „Clean“-LED **5** leuchtet
- „Sensitive“: langsame Geschwindigkeitsstufe, zur Reinigung der Zähne bei empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch, die „Sensitive“-LED **6** leuchtet
- „Polish“: höchste Geschwindigkeitsstufe, zum Polieren der Zähne, die „Polish“-LED **7** leuchtet

HINWEIS ZUM POLIEREN

- ▶ Um die Zähne zu polieren, geben Sie etwas Zahnpolierpaste oder Pasta auf den Bürstenkopf **2**.
Setzen Sie den Bürstenkopf **2** direkt auf den Zahn auf. Beim Polieren der Zähne wird **nicht**, wie beim Putzen der Zähne, auf dem Zahnfleisch begonnen.
Bewegen Sie das Gerät in kreisenden Bewegungen auf und ab, um die betreffenden Zähne zu polieren. Polieren Sie jeden Zahn für ca. 20 - 30 Sekunden.
- ▶ Normalerweise ist es ausreichend, wenn Sie Ihre Zähne zwei mal pro Woche polieren.
 - „Pulse“: normale Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, zur Massage des Zahnfleisches, die „Pulse“-LED **8** leuchtet
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter **3**, um die Leistungsstufe „White“ einzuschalten. Die „White“-LED **4** und die „Accu“-LED **9** leuchten.
- Drücken Sie je ein weiteres Mal den Ein-/Ausschalter **3**, um die Leistungsstufen in der oben beschriebenen Reihenfolge durchzuschalten. Die jeweilige Betriebs-LED und die „Accu“-LED **9** leuchten.
- Wenn Sie ein weiteres Mal den Ein-/Ausschalter **3** drücken, während sich die Zahnbürste in der Leistungsstufe „Pulse“ befindet, schaltet sich die Zahnbürste aus.

HINWEIS

Wenn Sie eine Leistungsstufe länger als 10 Sekunden betreiben und dann den Ein-/Ausschalter **3** drücken, schaltet sich die Zahnbürste aus.

Bei einem erneuten Einschalten, startet die Zahnbürste automatisch mit der zuletzt benutzten Leistungsstufe.

Um die Leistungsstufe wieder zu ändern, drücken Sie, wie vorher beschrieben, so oft hintereinander den Ein-/Ausschalter **3**, bis die gewünschte Leistungsstufe eingestellt ist.

Zähne putzen

⚠️ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ❷ auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

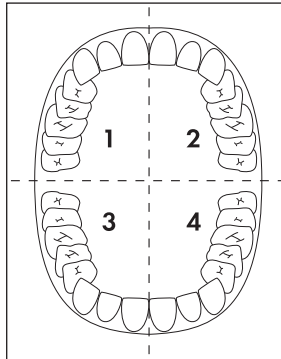
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❸ die gewünschte Leistungsstufe ein.

HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf ❷ auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.

- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 10) Säubern Sie den Bürstenkopf ② nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 11) Nehmen Sie den Bürstenkopf ② vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle ① und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle ① schräg nach unten weist.


HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

Reinigung

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **10** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

-  Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **10** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **10** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Reinigen Sie die Ladestation **10** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 2) Nehmen Sie den Bürstenkopf **2** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **2** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **2** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Die Bürstenköpfe **2** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, hellblauen Borsten) ausgestattet. Das heißt, dass diese sich entfärben und dadurch anzeigen, dass der Bürstenkopf **2** gewechselt werden sollte. Wechseln Sie den Bürstenkopf **2** aus, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren.
- 3) Zum Reinigen der Antriebswelle **1** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **1** nach unten weist.
- 4) Reinigen Sie das Reiseetui **14** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.

Reiseetui

Wenn Sie die Zahnbürste auf eine kurze Reise mitnehmen wollen, können Sie das Handgerät, sowie zwei Bürstenköpfe ② im Reiseetui ⑭ verstauen. Sie können die Zahnbürste auch über das USB-Ladekabel ⑮ laden:

- 1) Legen Sie die Zahnbürste in die passende Aussparung des Reiseetuis ⑭.
- 2) Verbinden Sie das USB-Ladekabel ⑮ mit der passenden Ladebuchse ⑰ des Reiseetuis ⑭.
- 3) Verbinden Sie das andere Ende des USB-Ladekabels ⑮ mit dem Netzadapter ⑱.
- 4) Stecken Sie den Netzadapter ⑱ in eine Netzsteckdose. Die blinkende „Accu“-LED ⑨ signalisiert, dass der Ladevorgang beginnt.

HINWEIS

Sie können jeden handelsüblichen Netzadapter (USB Netzteil) mit passendem USB-Ladekabel zum Laden des Gerätes verwenden. Beachten Sie die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen technischen Daten.

Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter ③ sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter ③, bis die „Accu“-LED ⑨ 5 x grün blinkt. Der Ein-/Ausschalter ③ ist nun gesperrt.

Zum Entsperren drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter ③, bis die „Accu“-LED ⑨ einmal lang aufleuchtet.

HINWEIS

Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die „Accu“-LED ⑨ 5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

HINWEIS

- Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.

Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

- 1-7: Kunststoffe
- 20-22: Papier und Pappe
- 80-98: Verbundstoffe

Netzadapter entsorgen



Werfen Sie den Netzadapter keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie den Netzadapter über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zu diesem Produkt bestellen:



- ▶ 8er-Set Zahnbürstenköpfe (weiß)



- ▶ 8er-Set Zahnbürstenköpfe (schwarz)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- ▶ Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 291945

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Stand der Informationen:

12/2017 · Ident.-No.: NSLP3.7A1-092017-3

IAN 291945